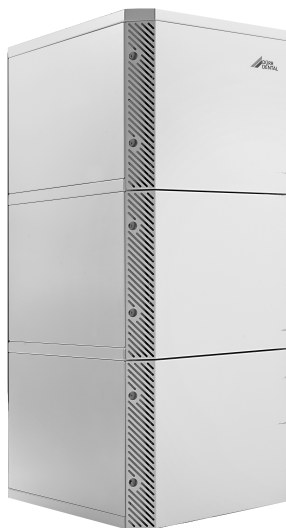


PTS 120



PL Instrukcja obsługi i montażu

Aktualna wersja instrukcji montażu i obsługi jest dostępna w zakładce Download Center:



<http://qr.duerdental.com/9000-619-15>
© 2021-2024 DÜRR DENTAL SE



1	O niniejszej instrukcji	3
1.1	Wskazówki ostrzegawcze i symbole	3
1.2	Informacje o prawach autorskich	4
2	Bezpieczeństwo	4
2.1	Przeznaczenie	4
2.2	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	4
2.3	Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem	5
2.4	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	5
2.5	Przeszkolony personel	5
2.6	Ochrona przed napięciem elektrycznym	5
2.7	Korzystać wyłącznie z oryginalnych części	5
2.8	Obowiązek zgłaszania poważnych wypadków	5
2.9	Transport	5
2.10	Utylizacja	6



3	Przegląd	7
3.1	Zakres dostawy	7
3.2	Elementy opcjonalne	7
3.3	Materiały eksploatacyjne i części zamienne	7
4	Dane techniczne	8
4.1	Tabliczka znamionowa	9
4.2	Ocena zgodności	9
5	Działanie	10
5.1	Mokry system ssący	10
5.2	Suchy system ssący	10
5.3	Opis działania	11



6	Wymagania	12
6.1	Materiał rur	12
6.2	Materiał węży	12
6.3	Rozłożenie węży i rur	12
6.4	Dane dotyczące przyłącza elektrycznego	13
6.5	Dane dotyczące przewodów przyłączeniowych	13
7	Instalacja	13
7.1	Bezpieczne połączenie urządzenia	13
7.2	Ustawienie urządzenia	13
7.3	V 300 S	14
7.4	VS 300 S	15
7.5	VSA 300 S	19
7.6	Podłączanie urządzenia	20
8	Odbiór techniczny	21
8.1	Włączanie urządzenia	21
8.2	Sprawdzenie ciśnienia włączenia/wyłączenia	21
8.3	Sprawdzenie zaworu bezpieczeństwa	21
8.4	Spust skroplin	22
8.5	Badanie bezpieczeństwa elektrycznego	22
9	Konserwacja	23
9.1	Plan konserwacji	23
9.2	Materiały eksploatacyjne i części zamienne	23
9.3	Wymiana filtra wlotowego	25
9.4	Wymiana filtra w osuszaczu membranowym	25
Załącznik		
10	Schemat przyłączy mediów	26
10.1	Kompresor	26
10.2	V 300 S	27
10.3	VS 300 S z CA 1	28
10.4	VSA 300 S	28



11	Schemat elektryczny, wersja 230 V,	
	1N~	29
12	Protokół przekazania	30
13	Przedstawicielstwo krajowe	31

Ważne informacje

1 O niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi jest częścią składową urządzenia.



W przypadku nieprzestrzegania wskazówek i zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi producent oraz dystrybutor nie ponoszą żadnej odpowiedzialności ani nie udzielają żadnych gwarancji za pewną obsługę urządzenia i jego bezpieczne działanie.

Niemiecka instrukcja montażu i obsługi stanowi oryginał. Wszystkie pozostałe języki są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji.

Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje dla PTS 120, REF: 0950-52, 0950-53 i 0950-56.

1.1 Wskazówki ostrzegawcze i symbole

Wskazówki ostrzegawcze

Informacje w niniejszym dokumencie służące ochronie przed ewentualnymi uszkodzami osobowymi lub uszkodzami rzeczowymi.

Są one oznaczone następującymi symbolami ostrzegawczymi:



Ogólny symbol ostrzegawczy



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią



Ostrzeżenie przed samoczynnym uruchomieniem się urządzenia

Wskazówki ostrzegawcze wyglądają następująco:



OKREŚLENIE NIEBEZPIECZEŃSTWA

Opis rodzaju i źródła niebezpieczeństwa

W tym miejscu opisane są możliwe następstwa nieprzestrzegania wskazówek ostrzegawczych

- Stosować się do tych instrukcji, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

W zależności od określenia niebezpieczeństwa wśród ostrzeżeń wyróżnia się cztery stopnie zagrożenia:

– NIEBEZPIECZEŃSTWO

Bezpośrednie niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń lub śmierci

– OSTRZEŻENIE

Możliwe niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń lub śmierci

– OSTROŻNIE

Zagrożenie lekkimi obrażeniami

– UWAGA

Zagrożenie znacznymi uszkodzami rzeczowymi

Dalsze symbole

Poniższe symbole użyte zostały w dokumencie, na urządzeniu lub w jego wnętrzu:



Wskazówki, np. szczególne zalecenia dotyczące ekonomicznego użytkowania urządzenia.



Przestrzegać zaleceń w dołączonych dokumentach w wersji elektronicznej.



Oznaczenie CE z numerem Notified Body



Ukraiński znak zgodności z numerem rejestracji



Znak zgodności Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z numerem jednostki notyfikowanej



Producent



Numer seryjny



Numer katalogowy



Powietrze



Produkt medyczny



Utylizować w sposób prawidłowy zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE (WEEE).



Materiał opakowania utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.



Korzystać z rękawiczek ochronnych.

1N~ Prąd przemienny jednofazowy z przewodem neutralnym



Health Industry Bar Code (HIBC)



Wyłączyć zasilanie urządzenia.



Zwracać uwagę na warunki otoczenia

1.2 Informacje o prawach autorskich

Wszystkie użyte układy, sposoby postępowania, nazwy, programy komputerowe i urządzenia są chronione prawem autorskim.

Przedruk instrukcji montażu i obsługi, także we fragmentach, dozwolony jest wyłącznie za pisemną zgodą posiadacza praw autorskich.

2 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane, aby przy prawidłowym użytkowaniu wykluczyć niebezpieczeństwo w jak największym stopniu.

Pomimo tego zaistnieć mogą następujące zagrożenia resztkowe:

- Uszkodzenia ciała na skutek nieprawidłowego użycia
- Uszkodzenia ciała na skutek oddziaływania mechanicznego
- Uszkodzenia ciała na skutek porażenia prądem elektrycznym
- Uszkodzenia ciała na skutek promieniowania
- Uszkodzenia ciała na skutek pożaru
- Uszkodzenia ciała na skutek termicznego oddziaływania na skórę
- Uszkodzenia ciała na skutek niedostatecznej dbałości o higienę, np. infekcji

2.1 Przeznaczenie

Urządzenie

Centralny dopływ sprężonego powietrza stomatologicznego z izolacją akustyczną i podciśnienie do ssaka stomatologicznego. Opcjonalnie można odseparowywać wodę oraz amalgamat.

Kompresor

Kompresor jest przeznaczony do wytwarzania sprężonego powietrza do zastosowań stomatologicznych.

2.2 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie

Centralna instalacja urządzeń zasilających gabinet w dowolnym pomieszczeniu w gabinecie stomatologicznym. Dzięki izolacji akustycznej pomieszczenie można wykorzystywać także w innym celu.

Kompresor

Powietrze sprężone przez kompresor jest przeznaczone do zasilania narzędzi stomatologicznych.

Sprężone powietrze wytworzone przez kompresor jest doprowadzane do systemu połączeń rurowych w gabinecie. Całość systemu sprężonego powietrza musi być wykonana w taki sposób, aby nie miał wpływu na jakość sprężonego powietrza wytworzonego przez kompresor.

Pod tym warunkiem powietrze dostarczane przez kompresor nadaje się także do osuszania podczas preparacji zębów.

2.3 Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie

Użytkowanie w inny sposób lub w sposób wykraczający poza opisany, jest rozumiane jako niezgodne z przeznaczeniem.

Kompresor

Użytkowanie w inny sposób lub w sposób wykraczający poza opisany, jest rozumiane jako niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek takiego stosowania. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu na skutek zapłonu łatwopalnych substancji

- › Nie stosować urządzenia w pomieszczeniach, w których znajdują się łatwopalne mieszanki, np. w salach operacyjnych.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do zasilania respiratorów.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do odsysania cieczy lub sprężania gazów wybuchowych lub agresywnych.

2.4 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- W trakcie użytkowania urządzenia przestrzegać wytycznych, przepisów i zarządzeń obowiązujących w miejscu użytkowania.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić jego stan i działanie.
- Nie przebudowywać urządzenia i nie wprowadzać w nim zmian.
- Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi.
- Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi zamontowanych urządzeń.
- Instrukcję montażu i użytkowania należy udostępnić użytkownikowi w pobliżu urządzenia.

2.5 Przeszkolony personel

Obsługa

Osoby użytkujące urządzenie muszą zapewnić ze względu na swoje wykształcenie i umiejętności bezpieczną i prawidłową obsługę.

- Przeszkolić wszystkich użytkowników z obsługi urządzenia.

Montaż i naprawa

- Producent zaleca, aby montaż, nowe ustawienia, modyfikacje, rozszerzenia i naprawy były wykonywane przez samego producenta lub przez wykwalifikowanego specjalistę autoryzowanego przez producenta.

2.6 Ochrona przed napięciem elektrycznym

- Przy pracach przy urządzeniu należy przestrzegać odpowiednich elektrycznych przepisów bezpieczeństwa.
- Nigdy nie dotykać jednocześnie pacjenta i odkrytych połączeń wtykowych urządzenia.
- Uszkodzone przewody i urządzenia wtyczkowe muszą być niezwłocznie wymienione.

2.7 Korzystać wyłącznie z oryginalnych części

- Korzystać wyłącznie z wymienionego lub dopuszczonego przez producenta wyposażenia standardowego lub dodatkowego.
- Korzystać wyłącznie z oryginalnych materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych.

2.8 Obowiązek zgłaszania poważnych wypadków

Na użytkowniku lub pacjencie spoczywa obowiązek zgłaszania do producenta wszelkich poważnych wypadków powiązanych z produktem oraz odpowiednich organów w kraju, w którym zamieszkuje użytkownik lub pacjent.



Poważne incydenty należy zgłaszać producentowi pod adresem incidents@duerr-dental.com.

2.9 Transport

Oryginalne opakowanie zapewnia optymalną ochronę urządzenia w trakcie transportu. Na życzenie można zamówić oryginalne opakowanie urządzenia.

 Producent oraz dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu na skutek nieprawidłowego opakowania także w trakcie okresu gwarancji.

- Urządzenie transportować wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
- Opakowanie trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.10 Utylizacja

Urządzenie

 Urządzenie zutylizować zgodnie z przepisami. W ramach Europejskiego Obszaru Gospodarczego zutylizować zgodnie z wytyczną 2012/19/UE (WEEE).

Pytania dotyczące prawidłowej utylizacji kierować do specjalistycznych sklepów stomatologicznych.

 Urządzenie należy traktować jak skażone. Należy poinformować firmę zajmującą się utylizacją, że w jego przypadku należy zachować odpowiednie środki ostrożności.

- Potencjalnie skażone elementy należy odkazić przed utylizacją.
- Elementy, które nie są skażone (np. elektronika, elementy z tworzyw sztucznych, elementy z metalu itd.), należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- Pytania dotyczące prawidłowej utylizacji kierować do specjalistycznych sklepów stomatologicznych.

 Przegląd kodów odpadów pochodzących z produktów Dürr Dental znajduje się w dziale Download:



<http://qr.duerdental.com/P007100155>



Opis produktu

3 Przegląd

3.1 Zakres dostawy

Poniższe elementy znajdują się w zakresie dostawy (możliwe zmiany w zależności od wariantu np. ze względu na przepisy krajowe i importowe):

PTS 120 0950-120/02

– PTS 120 z kompresorem 1-cylindrowym i osuszaczem membranowym

– Połączenie VS 300 S z pompą ssącą

– Akcesoria PTS 120 VS 250 S/VS 300 S

PTS 120 0950-120/12

– PTS 120 z kompresorem 1-cylindrowym

– V 300 S

– Akcesoria PTS 120 V 250 S/V 300 S

– Upgrade Kit PTS 120 Separator skroplin

PTS 120 0950-120/04

– PTS 120 z kompresorem 1-cylindrowym i osuszaczem membranowym

– Połączenie VSA 300 S z pompą ssącą

– Akcesoria PTS 120 VS 250 S/VS 300 S

3.2 Elementy opcjonalne

Poniższe elementy można stosować opcjonalnie w połączeniu z urządzeniem:

Zestaw do rozbudowy PTS 120

CA1 0950-500-51

3.3 Materiały eksploatacyjne i części zamienne

Wymienione poniżej części eksploatacyjne muszą być wymieniane w regularnych odstępach czasu (patrz też Konserwacja):

Filtr wlotowy 5180-982-00

Filtr drobny 1610-121-00

Filtr wirusowo-bakteryjny 1650100172

Filtr koalescencyjny 1650200323

Zestaw naprawczy pierścienia

samouszczelniającego 5180-981-00



Aby skonfigurować wymagane filtry lub zestawy filtrów można również skorzystać z naszego konfiguratora filtrów pod adresem:

www.duerrdental.com/filterkonfigurator



Prace naprawcze, wykraczające poza normalną konserwację, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę lub przez nasz serwis.



Informacje dotyczące części zamiennych znajdują się w portalu dla dystrybutorów pod adresem:

www.duerrdental.net



Jeśli kabel sieciowy urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na oryginalny kabel sieciowy.

4 Dane techniczne

Ogólne dane techniczne		0950-52 0950-53	0950-56
Wymiary (S x W x G)	mm	500 x 1200 x 625	500 x 1350 x 625
Pojemność zbiornika ciśnieniowego	l	20	
Poziom hałasu *	dB(A)	54	
Wydajność przepływu przy 0,5 MPa	l/min	60	

* Poziom hałasu wg ISO 3744

Dane elektryczne		
Napięcie znamionowe	V	230, 1N~
Prąd znamionowy	A	7
Częstotliwość	Hz	50
Klasa ochrony	I	
Rodzaj ochrony	IP 20	

Klasyfikacja	
Klasa produktu medycznego (MDR)	Ila

Dane techniczne kompresora		
Pojemność zbiornika ciśnieniowego	l	20
Wydajność przepływu przy 5 barach (0,5 MPa)	l/min	60
Zawór bezpieczeństwa, maks. dopuszczalne ciśnienie robocze	bar (MPa)	10 (1)
Punkt rosy przy 7 barach (0,7 MPa) *	°C	≤ +5

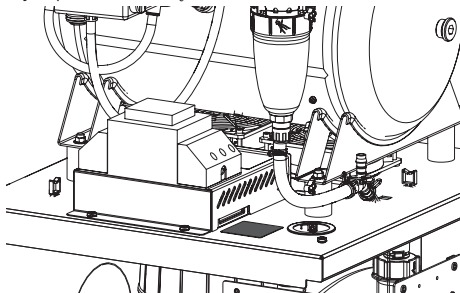
* Wartość uzyskana w temperaturze otoczenia +40 °C

Warunki otoczenia podczas pracy		
Temperatura	°C	+10 do +40
Względna wilgotność powietrza	%	maks. 70
Wysokość n.p.m.	m	< 2000

Warunki otoczenia przy przechowywaniu i transporcie		
Temperatura	°C	-10 do +60
Względna wilgotność powietrza	%	maks. 95

4.1 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się na środkowym poziomie urządzenia.

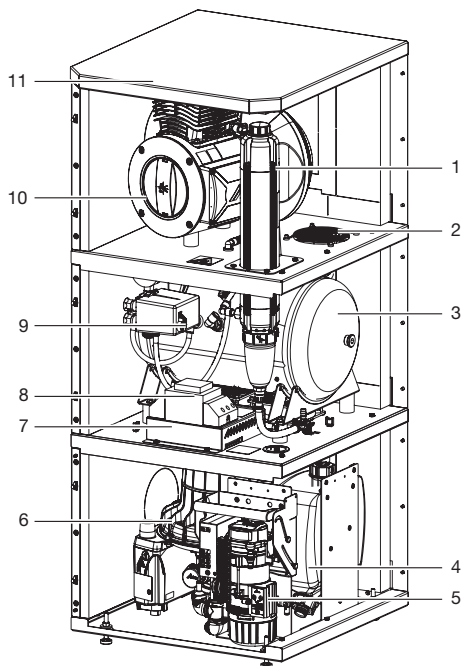


4.2 Ocena zgodności

Urządzenie zostało poddane postępowaniu oceny zgodności wymaganemu dla tego typu urządzeń zgodnie z wytycznymi Unii Europejskiej. Urządzenie odpowiada w pełni zalecanyim wymaganiom tych przepisów.

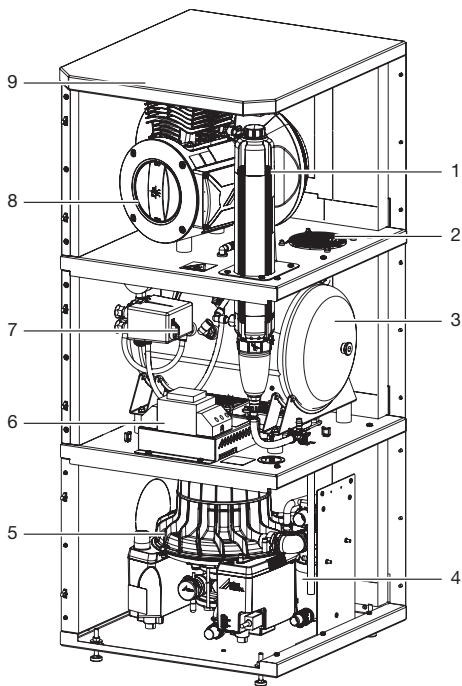
5 Działanie

5.1 Mokry system ssący



- 1 Osuszacz powietrza
- 2 Wentylator
- 3 Zbiornik ciśnieniowy
- 4 Zbiornik wyrównawczy ciśnienia
- 5 CA 1
- 6 Pompa ssąca
- 7 Moduł elektroniki
- 8 Transformator
- 9 Przelącznik ciśnieniowy
- 10 Agregat kompresora
- 11 Obudowa izolowana akustycznie

5.2 Suchy system ssący



- 1 Osuszacz powietrza
- 2 Wentylator
- 3 Zbiornik ciśnieniowy
- 4 Separator skroplin
- 5 Pompa ssąca
- 6 Moduł elektroniki
- 7 Przelącznik ciśnieniowy
- 8 Agregat kompresora
- 9 Obudowa izolowana akustycznie

5.3 Opis działania

Systemy Power Tower Silence 120 (PTS 120) łączą kompresor, pompę ssącą i separator amalgamatu w jednej obudowie. Obudowa jest izolowana, dzięki czemu zapewnia odpowiednie tłumienie hałasu. Urządzenie zawiera różne elementy składowe, steruje nimi i nadzoruje je.

 Montaż

6 Wymagania



Urządzenie nie może być ustawione ani użytkowane w otoczeniu pacjenta (prośmiar 1,5 m).

Urządzenie można zamontować na tym samym piętrze co gabinet, w pomieszczeniu znajdującym się poniżej (np. piwnica) lub na poddaszu.

Ze względu na emisję hałasu zalecamy instalację urządzenia w pomieszczeniu pomocniczym.

Instalacja rur w miejscu montażu musi odpowiadać co najmniej danym krajowym wymaganiom dotyczącym wody pitnej.

Sieć zasilania sprężonym powietrzem, do której podłączone jest urządzenie, musi być dostosowana do maksymalnego ciśnienia urządzenia (10 bar).



Więcej informacji znajduje się w dostępnej osobno informacji dotyczącej planowania instalacji sprężonego powietrza.



Więcej informacji znajduje się w informacji dotyczącej planowania instalacji ssącej.
Nr katalogowy 9000-617-03/..

Pomieszczenie montażu musi spełniać następujące wymagania:

- Zamknięte, suche, dobrze wentylowane pomieszczenie
- Nie może to być pomieszczenie o konkretnym przeznaczeniu (np. kotłownia lub pomieszczenie wilgotne)
- Ustawić urządzenie na czystym, równym i odpowiednio stabilnym podłożu (zwrócić uwagę na wagę urządzenia).
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby można było łatwo odczytać tabliczkę znamionową oraz aby do urządzenia był łatwy dostęp dla obsługi i konserwacji.
- Zachować odpowiedni odstęp od ściany (min. 20 cm).
- Warunki otoczenia odpowiadają "4 Dane techniczne".

6.1 Materiał rur

Stosować wyłącznie rury odpływowe HT z materiałów jak niżej:

- polipropylen (PP, polipropen),
- chlorowany polichlorek winylu (PVC-C),
- niezawierający plastifikatorów chlorowany polichlorek winylu (PVC-U),
- polietylen (PEH).

Nie wolno stosować:

- akrylonitrylo-butadieno-styrolu (ABS),
- mieszanek kopolimerów styrenowych (np. SAN + PVC).

6.2 Materiał węży

Do odpływów i ssaków stosować wyłącznie następujące węże:

- elastyczne węże spiralne z PVC zbrojone spiralą lub węże porównywalnej jakości
- węże, które są odporne na stomatologiczne środki do dezynfekcji i odczynniki



Węże z tworzyw sztucznych podlegają procesowi starzenia. Stąd też należy je regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wymienić.

Nie wolno stosować wymienionych niżej węży:

- Węże z gumy
- Węże w całości z PVC
- Węże, które nie są odpowiednio elastyczne

6.3 Rozłożenie węży i rur

1. Rury odpływowe wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i normami.
2. Rozłożenie węży odpływowych do i z urządzenia wykonać z odpowiednimi spadkami.



W przypadku nieprawidłowego rozłożenia istnieje możliwość zatkania węży przez osady.

6.4 Dane dotyczące przyłącza elektrycznego



Urządzenie nie posiada wyłącznika głównego. Dlatego należy zwrócić uwagę, aby był zapewniony łatwy dostęp do gniazda wtykowego i w razie potrzeby można było odłączyć urządzenie.

1. Przyłącze elektryczne do sieci zasilającej należy wykonać zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami krajowymi i normami dotyczącymi podłączania urządzeń niskonapięciowych w zastosowaniach medycznych.
2. Zwracać uwagę na pobór prądu podłączanych urządzeń.

Zabezpieczenie obwodu prądowego

odłącznik LS 16 A, charakterystyka C i D według IEC 60898.

6.5 Dane dotyczące przewodów przyłączeniowych

Przewód sterujący

Niskie napięcie ochronne 24 V dla:

- Uchwytu węża
- Zawór wyboru miejsca
- Zaworu spluwaczki

Sposób ułożenia	Wykonanie połączenia (wymagania minimalne)
na sztywno	– Ekranowany przewód płaszczy (n p. typu (N)YM (St)-J)
elastycznie	– Przewód danych PCV w ekranowanym płaszczu do urządzeń do przesylu komunikatów i obróbki informacji (n p. typu LiYCY) lub – lekki przewód sterowania z PCV w ekranowanym płaszczu



Podłączyć ekranowanie przewodów zgodnie z przepisami.

7 Instalacja

7.1 Bezpieczne połączenie urządzenia

Przy podłączaniu urządzenia z innymi lub z częściami innych urządzeń może dojść do niebezpiecznych sytuacji (np. na skutek prądu upływowego).

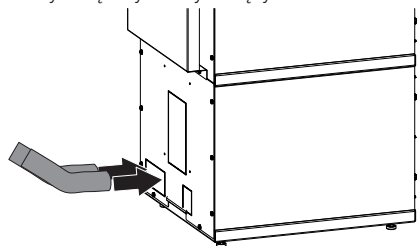
- Urządzenia podłączać wyłącznie wtedy, gdy nie stwarza to zagrożenia dla użytkownika i pacjenta.
- Urządzenia podłączać wyłącznie wtedy, gdy połączenie nie ma wpływu na otoczenie.
- Jeśli nie można ustalić z danych urządzenia, czy połączenie będzie bezpieczne, należy określić bezpieczeństwo za pomocą biegłego (np. odpowiedniego producenta).

Przy projektowaniu i przy konstrukcji uwzględnione zostały wymagania stawiane produktom medycznym, o ile mają w przypadku tego urządzenia zastosowanie. Stąd też urządzenie można wykorzystać do zabudowy w medycznych instalacjach zasilających.

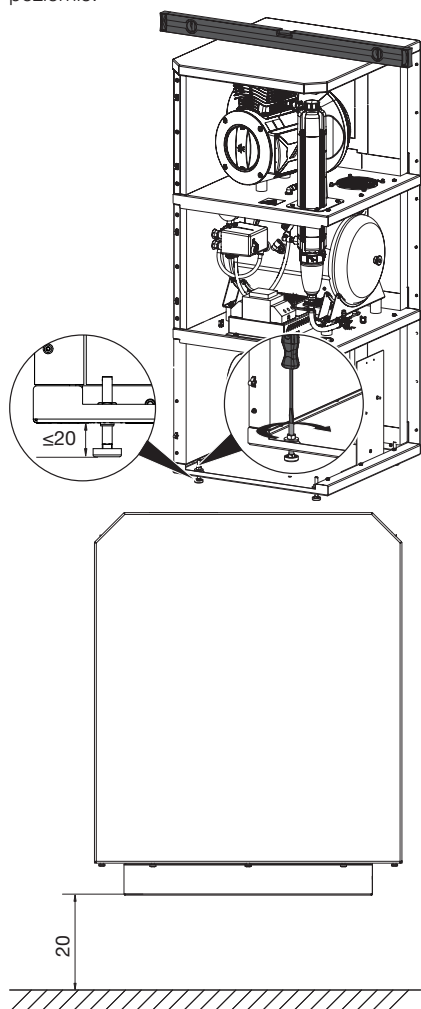
- W przypadku zabudowy w medycznych instalacjach zasilających przestrzegać zaleceń rozporządzenia dot. produktów medycznych (EU) 2017/745, jak również odpowiednich norm.

7.2 Ustawienie urządzenia

1. Ustawić szafkę.
2. Ułożyć wąż wylotowy i ssący w szafce.



3. Umieścić urządzenie w prawidłowej pozycji i poziomie.

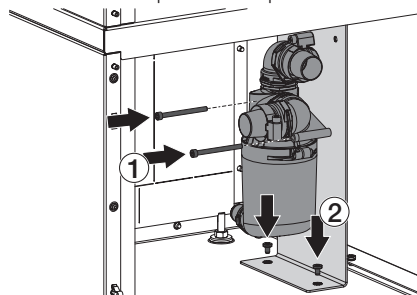


4. Zdjąć zabezpieczenia transportowe.

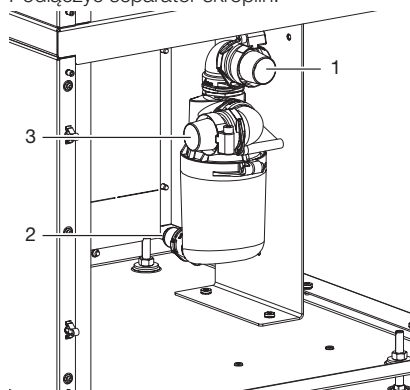
7.3 V 300 S

Separator kondensatu

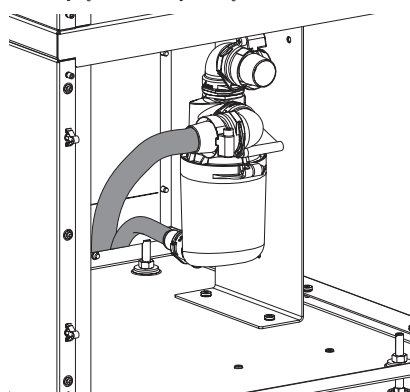
1. Zamontować separator skroplin.



2. Podłączyć separator skroplin.

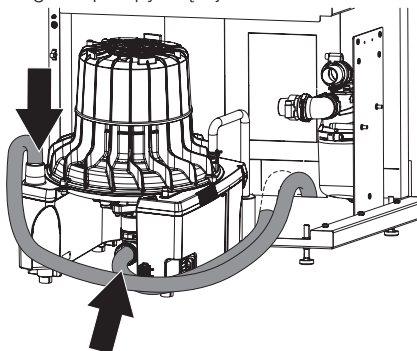


- 1 Przyłącze próżni
- 2 Przyłącze ściekowe
- 3 Przyłącze uchwytu węża



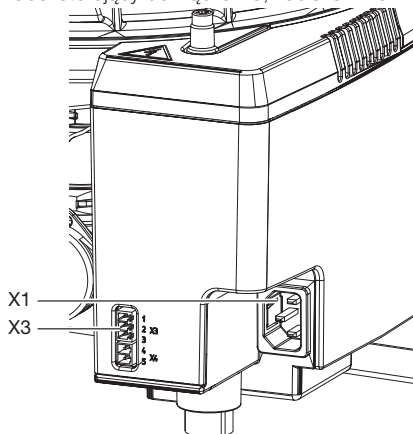
Podłączenie i ustawienie pompy ssącej

1. Podłączyć wężyk ssący i powietrza wylotowego do pompy ssącej.

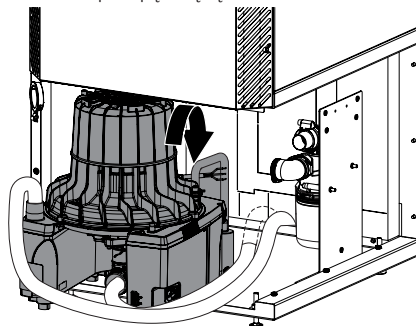


2. Podłączyć od tyłu zamontowany wcześniej kabel sieciowy do złącza X1. Ułożyć kabel sieciowy tak, aby nie dotykał do wężyka powietrza wylotowego.

3. Podłączyć od tyłu zamontowany wcześniej kabel sterujący do złącza X3, zacisku 1 i 3



4. Umieścić pompę ssącą w szafce.

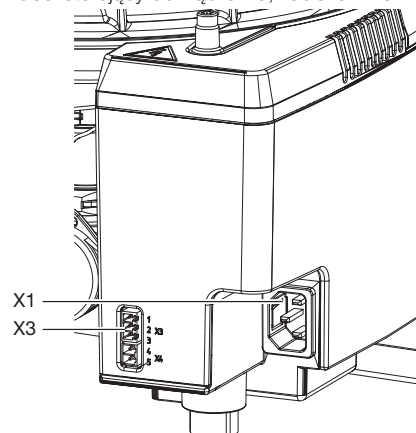


5. Podłączyć wężyk ssący do separatora skroplin.

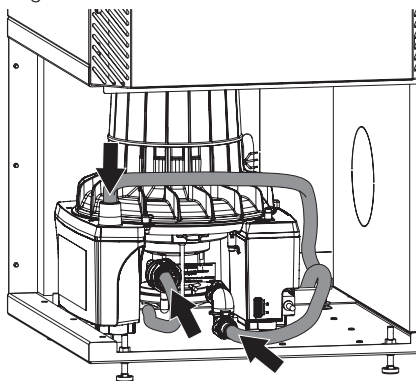
7.4 VS 300 S

Bez CA 1

1. Podłączyć wężyk ssący i powietrza wylotowego do pompy ssącej.
2. Podłączyć od tyłu zamontowany wcześniej kabel sieciowy do złącza X1
3. Podłączyć od tyłu zamontowany wcześniej kabel sterujący do złącza X3, zacisku 1 i 3



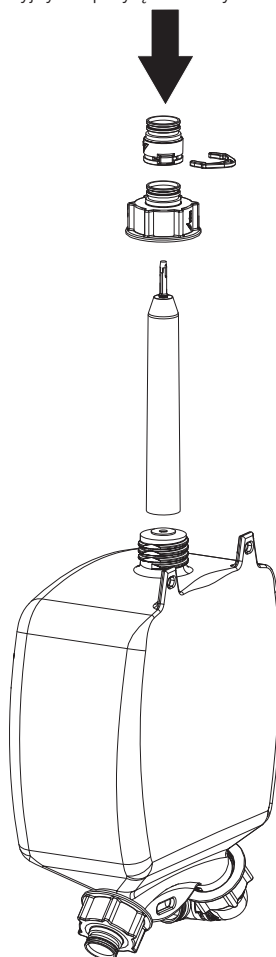
4. Podłączyć wąż ssący i powietrza wylotowego.



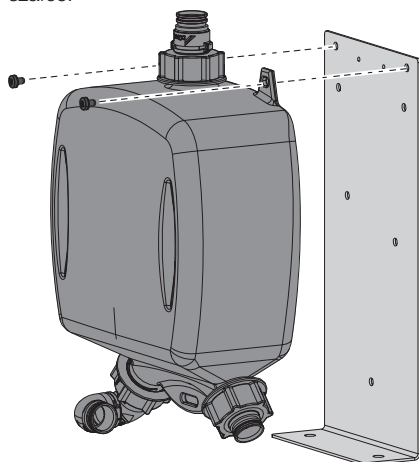
Z CA 1

Zamontować zbiornik wyrównawczy ciśnienia

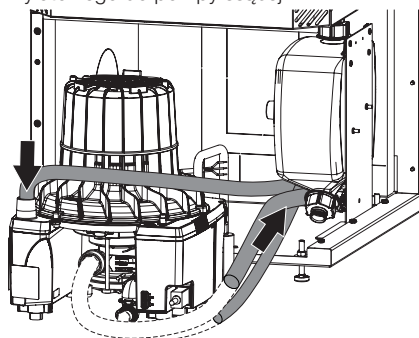
1. Skompletować zbiornik wyrównawczy ciśnienia z DürrConnect elementami wentylacyjnymi i przyłączeniowymi.



2. Przymocować zbiornik wyrównawczy ciśnienia do wspornika kąтового i przykręcić w szafce.

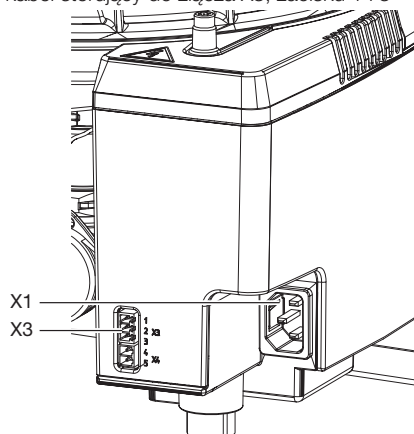


1. Podłączyć wąż odpływowy do zbiornika wyrównawczego ciśnienia i wąż powietrza wylotowego do pompy ssącej.

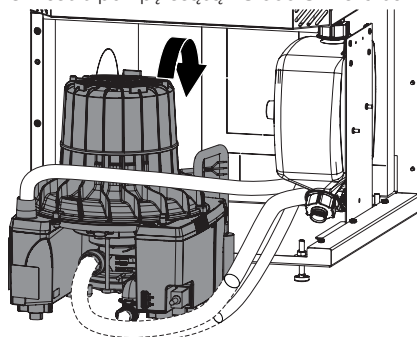


2. Podłączyć od tyłu zamontowany wcześniej kabel sieciowy do złącza X1
Zwrócić przy tym uwagę, aby kabel sieciowy nie dotykał węża powietrza wylotowego.

3. Podłączyć od tyłu zamontowany wcześniej kabel sterujący do złącza X3, zacisku 1 i 3

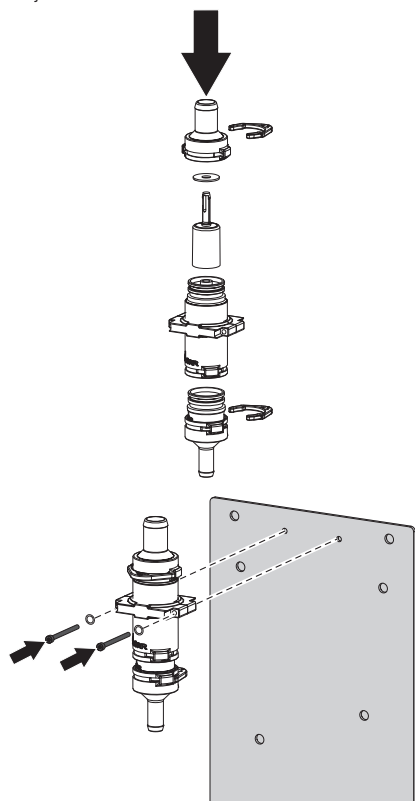


4. Umieścić pompę ssącą VS 300 S w szafce.

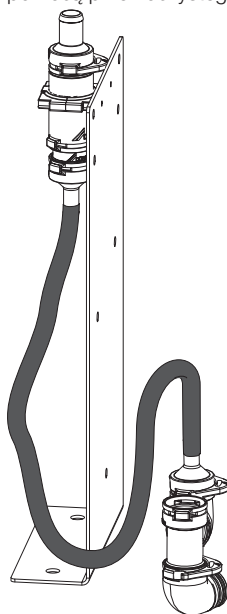


5. Podłączyć wąż ssący i odpływowy do pompy ssącej.
Zwrócić przy tym uwagę, aby kabel sieciowy nie dotykał węża powietrza wylotowego.

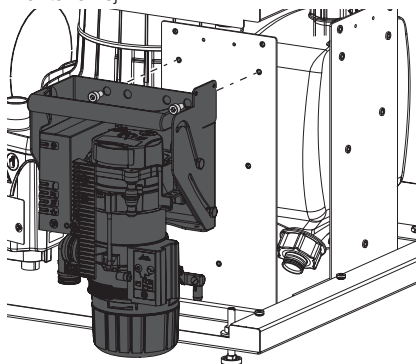
6. DürrConnect Podłączyć zawór wentylacyjny do CA 1 i przykręcić go do płytki montażowej CA 1.



7. Podłączyć zawór wentylacyjny i kątnicę za pomocą przezroczystego węża.

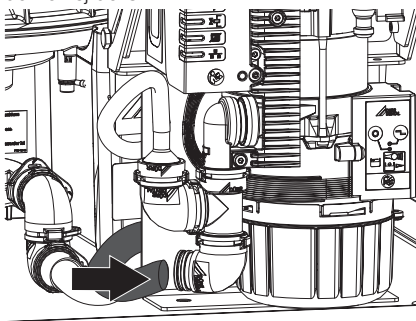


8. Najpierw zamontować płytkę montażową z zaworem wentylacyjnym w urządzeniu, a następnie przymocować CA 1 do płytki montażowej.

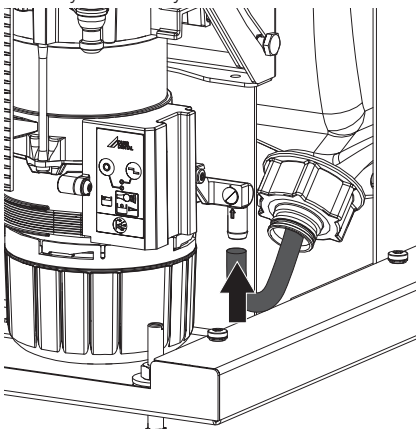


9. Przymocować kątnicę z przezroczystym węzłem do króćca odpływowego CA 1 i zabezpieczyć przed ześlizgnięciem się za pomocą zatrzasku.

10. Podłączyć przyłącze ściekowe instalacji domowej do CA 1.



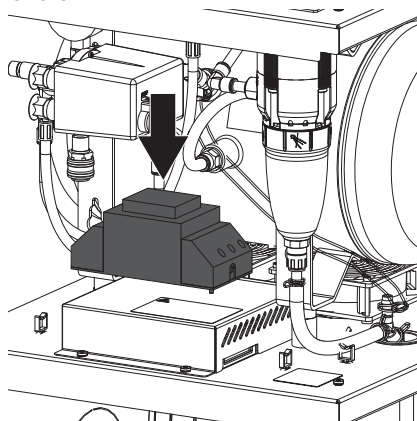
11. Przygotować wlot ścieków między zbiornikiem wyrównawczym ciśnienia a CA 1.



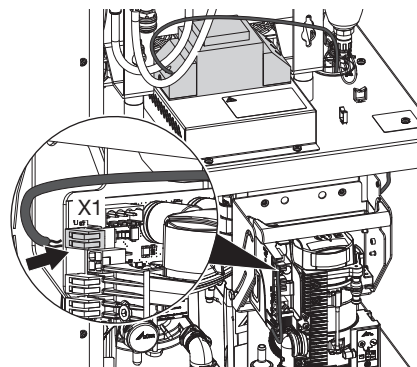
Podłączenie elektryczne CA 1

1. Podłączyć kabel dwupinowy do strony wejściowej 230 V transformatora i do płytki z elektroniką urządzenia X7, patrz "11 Schemat elektryczny, wersja 230 V, 1N~".

2. Umieścić transformator wymagany do zasilania CA 1.



3. Podłączyć dwupinowy kabel do X1 na płycie elektroniki CA 1.
4. Poprowadzić dwupinowy kabel przez przewodnice kablowe urządzenia do transformatora i podłączyć go do strony wyjściowej 24 V.

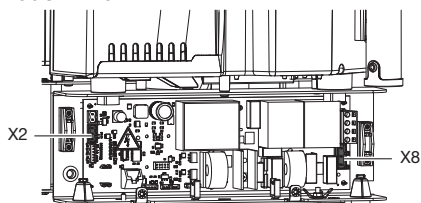


5. Podłączyć trójpinowy kabel zasilania transformatora do wejścia 230 V.
6. Podłączyć zasilanie transformatora sieciowy do złącza X7 na płytce drukowanej PTS 120.

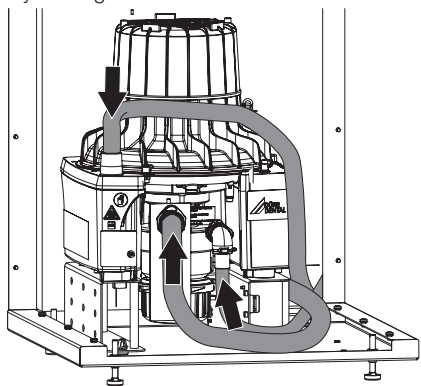
7.5 VSA 300 S

1. Umieścić pompę ssącą VSA 300 S w szafce.
2. Przeprowadzić kabel sieciowy przez skrzynkę przyłączy VSA 300 S i podłączyć do złącza X8.

3. Podłączyć od tyłu zamontowany wcześniej kabel sterujący do złącza X9 płytki drukowanej PTS 120
4. Przeprowadzić kabel sterujący przez skrzynkę przyłączy V 300 S i podłączyć do złącza X2 na płycie drukowanej VSA 300 S, zaciski 1 i 3.

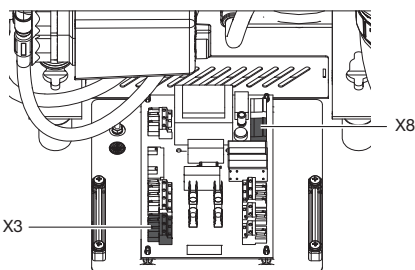


5. Zamocować kabel z uchwytem odciążającym.
6. Podłączyć wąż ssący, ściekowy i powietrzny wylotowy.



Urządzenie nie posiada wyłącznika głównego. Dlatego należy zwrócić uwagę, aby był zapewniony łatwy dostęp do gniazda wtykowego i w razie potrzeby można było odłączyć urządzenie.

3. Przyłącze elektryczne do sieci zasilającej należy wykonać zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami krajowymi i normami dotyczącymi podłączania urządzeń niskonapięciowych w zastosowaniach medycznych.
4. Zwracać uwagę na pobór prądu podłączanych urządzeń.
5. Ułożyć zamontowane wcześniej kable pompy ssącej oraz uchwyt węża w urządzeniu, zamocować i podłączyć do płytki drukowanej.



6. Umieścić pokrywę na skrzynce sterującej.
7. Umieścić pokrywę w urządzeniu na przyłączach podłogowych jak też ścianach bocznych.

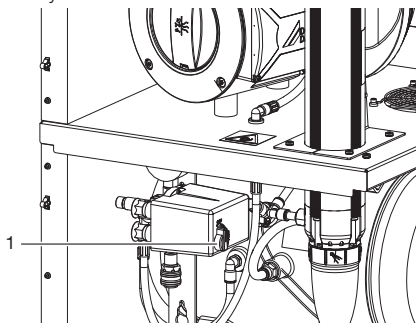
7.6 Podłączanie urządzenia

1. Przewody do urządzenia należy przeprowadzić bez naprężeń mechanicznych.
2. Przed uruchomieniem urządzenia porównać napięcie sieciowe z danymi dotyczącymi sieci na tabliczce znamionowej (patrz też "4.1 Tabliczka znamionowa").

8 Odbiór techniczny

8.1 Włączanie urządzenia

1. Włączyć urządzenie przełącznikiem ciśnieniowym.



1 Przełącznik ciśnieniowy

8.2 Sprawdzenie ciśnienia włączenia/wyłączenia

Ciśnienie włączające i wyłączające są ustawione fabrycznie. Sprawdzić ustawienie podczas odbioru technicznego.

Po włożeniu wtyczki sieciowej urządzenie uruchamia się z krótkim opóźnieniem.

1. Odczytać ciśnienie wyłączające na manometrze.
2. Wypuścić powietrze ze zbiornika ciśnieniowego (n p. zaworem spustowym kondensatu), aż urządzenie uruchomi się i ponownie go zamknąć.
3. Odczytać ciśnienie przy włączeniu urządzenia.
Jeśli odczytane wartości różnią się od ustawień fabrycznych, przestawić je na ustawienia fabryczne. Jeśli wymagane jest inne ciśnienie, należy zwrócić uwagę na maksymalną różnicę ciśnień.

8.3 Sprawdzenie zaworu bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa musi być kontrolowany pod kątem prawidłowego działania w regularnych odstępach czasu, zgodnie z przepisami krajowymi.



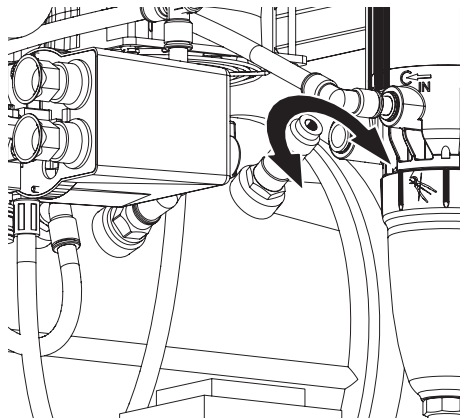
OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie zaworu bezpieczeństwa

Rozerwanie zbiornika ciśnieniowego i węży ciśnieniowych wskutek uszkodzenia zaworu bezpieczeństwa

- › Nie stosować zaworu bezpieczeństwa do odpowietrzania zbiornika ciśnieniowego.

1. Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika ciśnieniowego i napełnić zbiornik ciśnieniowy do poziomu ciśnienia wyłączenia.
2. Przekręcić w lewo śrubę zaworu bezpieczeństwa kilka razy, aż zawór się otworzy. Zawór bezpieczeństwa powinien być otwarty tylko przez chwilę.
3. Aby zakręcić zawór przekręcić śrubę w prawo aż do oporu. Zawór musi być ponownie zamknięty.

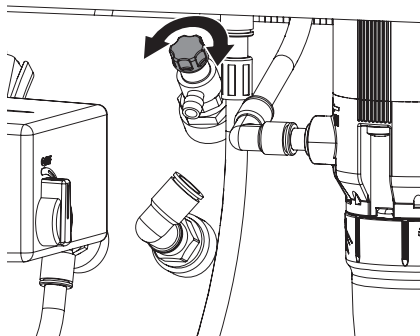


8.4 Spust skroplin

W trakcie transportu ze względu na zmiany temperatury w zbiorniku ciśnieniowym mogą tworzyć się skropliny.

Ma to miejsce także w przypadku kompresorów z osuszaczem membranowym.

1. Przy maksymalnym ciśnieniu zbiornika powoli odkręcić zawór spustowy kondensatu.



2. Zamknąć zawór spustowy kondensatu, gdy tylko wszystkie skropliny zostaną wydmuwane.

8.5 Badanie bezpieczeństwa elektrycznego



W różnych krajach produkty medyczne i wyposażenie elektryczne podlegają regularnym kontrolom w odpowiednich odstępach czasu. Użytkownik powinien się o tym dowiedzieć.

1. Przeprowadzić badanie bezpieczeństwa elektrycznego zgodnie z miejscowymi przepisami.
2. Udokumentować wyniki.

9 Konserwacja



Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu lub w przypadku niebezpieczeństwa odłączyć je od zasilania.

1. Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi zamontowanych urządzeń.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko zakażenia pękniętym filtrem

Cząsteczki wpadają w sieć sprężonego powietrza i w ten sposób mogą trafić do ust pacjenta.

- › Wymienić filtr zgodnie z planem konserwacji.

9.1 Plan konserwacji



UWAGA

Uszkodzenie urządzenia na skutek zapchanego filtra

Stała praca na skutek zmniejszonej wydajności. Uszkodzenie urządzenia na skutek pękniętego filtra.

- › Wymienić filtr zgodnie z planem konserwacji.



Podczas wszystkich prac przy urządzeniu należy skontrolować wzrokowo, czy nie jest uszkodzone, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie. Nie wolno dalej korzystać z uszkodzonego urządzenia.

Okres międzyob- slugowy	Prace konserwacyjne
Okres międzyob- slugowy	› Opróżnić podstawkę na wodę spod osuszacza skroplin (odstępów mogą się różnić w zależności od warunków otoczenia i sposobu pracy, codziennie w przypadku wysokiej wilgotności powietrza).
Co roku	› Wymiana filtra wlotowego w agregacie kompresora - w przypadku dużego zapylenia co pół roku. › Wymienić filtr drobny lub w razie potrzeby wirusowo-bakteryjny. › Wymienić filtr koalescencyjny.
w zależności od przepisów krajo- wych	› Kontrola zaworu bezpieczeństwa. › Okresowe kontrole bezpieczeństwa technicznego (np. kontrola zbiorników ciśnieniowych, kontrola bezpieczeństwa instalacji elektrycznej) przeprowadzać zgodnie z krajowymi wytycznymi.

9.2 Materiały eksploatacyjne i części zamienne

Poniższe części eksploatacyjne muszą być wymieniane w regularnych odstępach czasu:

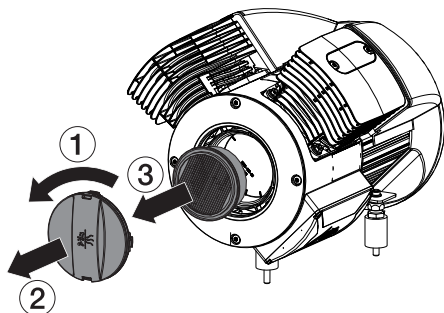
Filtr wlotowy	5180-982-00
Filtr drobny	1610-121-00
Filtr wirusowo-bakteryjny	1650100172
Filtr koalescencyjny	1650200323
Zestaw naprawczy pierścienia samouszczelniającego	5180-981-00

-  Aby skonfigurować wymagane filtry lub zestawy filtrów można również skorzystać z naszego konfiguratora filtrów pod adresem:
www.duerrdental.com/filterkonfigurator
-  Prace naprawcze, wykraczające poza normalną konserwację, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę lub przez nasz serwis.
-  Informacje dotyczące części zamiennych znajdują się w portalu dla dystrybutorów pod adresem:
www.duerrdental.net

9.3 Wymiana filtra wlotowego

Urządzenia bez obudowy wygłuszającej

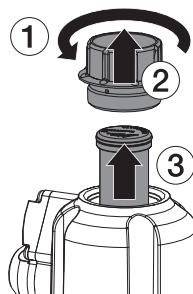
1. Wyłączyć kompresor przełącznikiem ciśnieniowym.
2. Wyłączyć zasilanie urządzenia.
3. Odblokować pokrywę filtra kręcąc **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek**, następnie ją zdjąć.
4. Wyjąć filtr wlotowy.
5. Włożyć nowy filtr wlotowy.
6. Nałożyć pokrywę filtra i **zakręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek**.



9.4 Wymiana filtra w osuszaczu membranowym

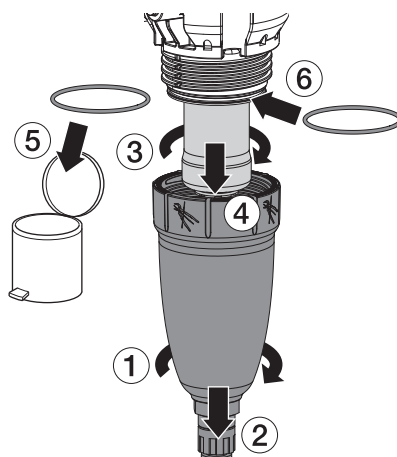
Filtr drobny lub sterylny

1. Odkręcić i zdjąć osłonę filtra.
2. Wyjąć filtr.
3. Włożyć nowy filtr.
4. Nałożyć pokrywę filtra i zamknąć.



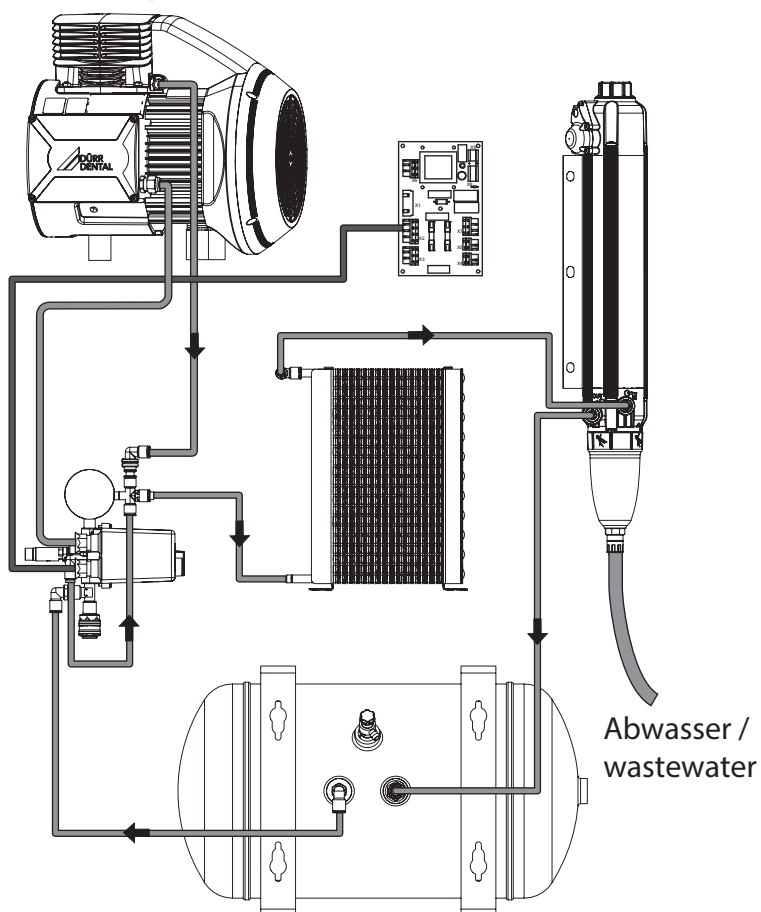
Filtr spiekany

1. Odkręcić i zdjąć obudowę filtra.
2. Wyjąć filtr.
3. Wymienić o-ring.
4. Włożyć nowy filtr.
5. Nałożyć obudowę filtra i zamknąć.

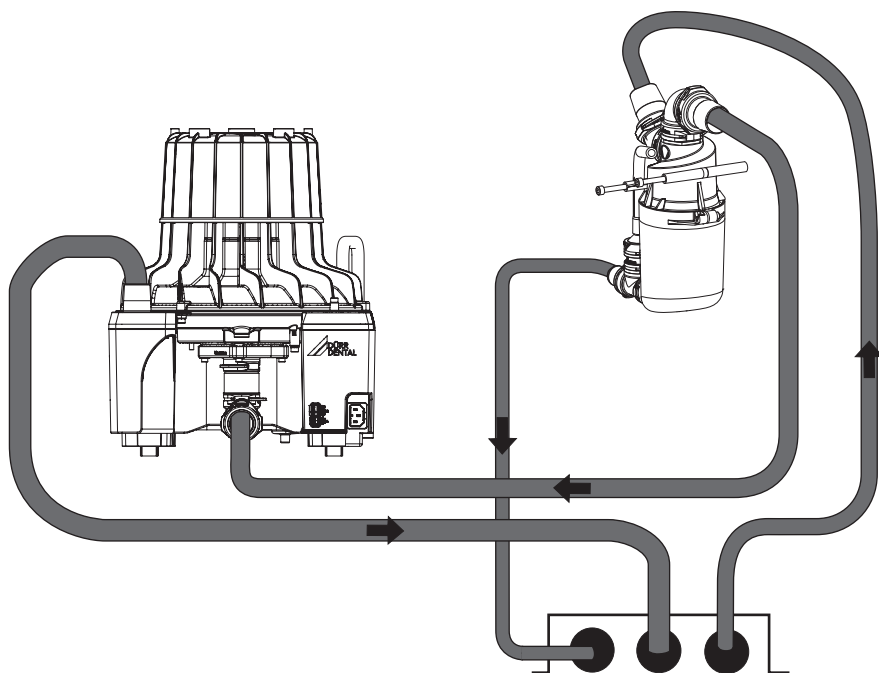


10 Schemat przyłączy mediów

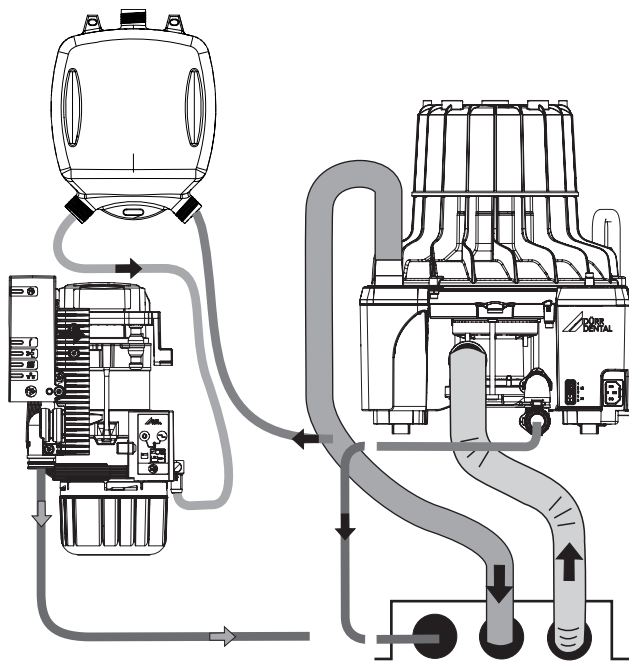
10.1 Kompresor



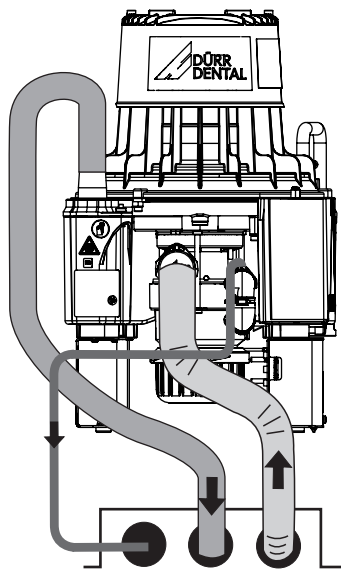
10.2 V 300 S



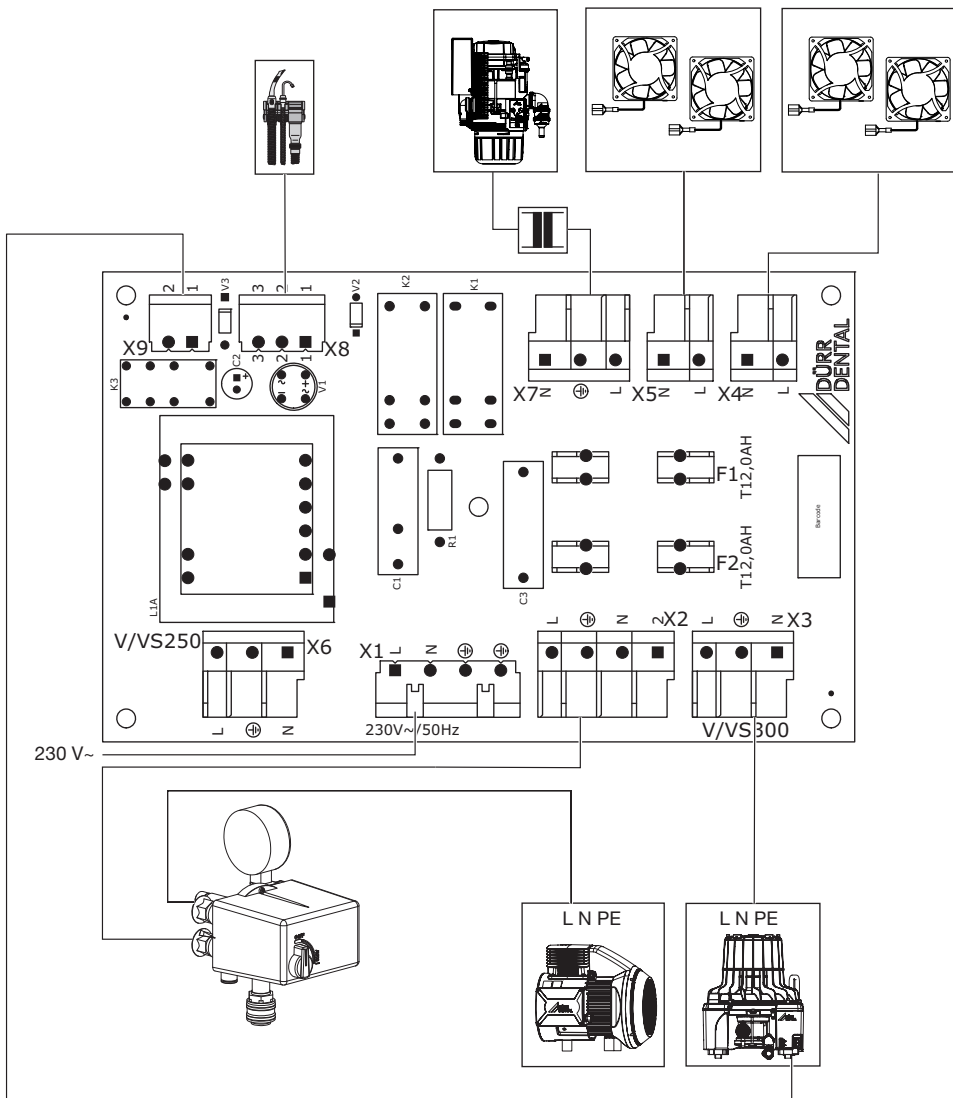
10.3 VS 300 S z CA 1



10.4 VSA 300 S



11 Schemat elektryczny, wersja 230 V, 1N~



12 Protokół przekazania

Niniejszy protokół potwierdza fachowe przekazanie oraz wprowadzenie do obsługi produktu medycznego. Czynności te muszą zostać wykonane przez wykwalifikowanego konsultanta ds. produktów medycznych, który odpowiednio poinstruuje odbiorcę w zakresie postępowania z produktem medycznym.

Nazwa produktu	Numer katalogowy (REF)	Numer seryjny (SN)

- ☐ Kontrola wzrokowa opakowanie pod kątem ewentualnych uszkodzeń
- ☐ Rozpakowanie produktu medycznego i skontrolowanie pod kątem uszkodzeń
- ☐ Zatwierdzenie kompletności dostawy
- ☐ Poinstruowanie w zakresie prawidłowej obsługi produktu medycznego w sposób zgodny z instrukcją obsługi

Uwagi:

Imię i nazwisko osoby odbierającej instrukcję: Podpis:

Imię i nazwisko oraz podpis doradcy ds. produktów medycznych:

Data przekazania:

Podpis doradcy ds. produktów medycznych:

--	--

13 Przedstawicielstwo krajowe

Country	Address
GB	 UK Responsible Person: Duerr Dental (Products) UK Ltd. 14 Linnell Way Telford Way Industrial Estate Kettering, Northants NN 16 8PS
UA	 UA.TR.099 Уповноважений представник в Україні: Приватне підприємство “Галіт” вул. 15 квітня, 6Є, с. Байківці, Тернопільський р-н, 47711, Україна тел.: 0800 502 998; +38 050 338 10 64 www.galit.te.ua; e-mail: office@galit.te.ua Виробник: Дюерр Дентал ЕсЕ Хьолфігхаймер Штрассе 17, Д-74321 Бітгхайм-Біссінген, Німеччина email: info@duerrdental.com



Hersteller / Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höpfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

